

Бышка Маремька Стенаром
кривой вотт
арготаја конай (Б)

Кривая стешка Шолош.

Нурка

асс кундаты нурка ~~и~~ кошты аза
не давно Норка ^{плотка}
квандунди ~~была~~

нагунка нурка аза (jes)
красивой девкой.

набылдаге кванбе
как урке ходила

норка рши бле ^{гэрта} кон
перва швалсе криво

таг тегал'гункубе тобонгозе
(касунале) Ногали

Бышка Эмса в Пичово
вором Замут
всмыт
швалми

одола ^{мда} 250 ^{збр} ^{ст} ^{растопливает}
^{руки} кошканы мажаны
и то мажаны

ододе ^т мабыгунаго
зуканы ^т от муниев

арт ^т квашена,
всрону ^т у когине,
квашны ^т е
^{серьмт} кошканы манвыныма
и то ^т снорее

се / ^т сактысе
герны ^т мезаны.

манан ^т енна, ^т кауны ^т влонд
дикой ^т бана, ^т над ^т марок

удит ^т бат ^т самидь
^т сомбл'а ^т пофонт ^т асс
5 ^т лет ^т не

Кондмирбат табын баска
 Вурд се Васвже
 Кондмирбат;
 ватын ^{рушры} интерес зарым д'етке
 через дорогу поменял девки

Кванба
 пр'аило

пр'аило сацукынт
 пр'аило в гезе

мангезиба ^{квбыто} лакватна
 пошорене и улыбуле

п'отнай
 баскаме дуинабок сваку есымба
 Васвже не душе хорошо стало
 саилт

саилт Кайбат, поубат
 закрит ^{табаны} мене ^{подои} открыл
 а потом ватодынт мангезиба
 и пошорен ей в след. ↗

саштсе проводимсе
мезамм провочам

к
т'о'нккынт казибар
конт рывсо

какиибат

(^{1, тонал} акал'дз' тоцгу ^{кадо-разуза ар.} ^{снъя 4399})

арамобыне конкынт
(в проруде) конт

э'талдэмибат, а'кал'дзиибат,
т'е т'ил оузрам

(а'кал'дз'изу - оузрам)

лакватна и т'епка
девне

та'нехынт т'паткыла
на ум шкано
(в столетии)

пыгай - 253 -

Нурхан уда табын
Аторкинне ^{мекке} руки ^{тан'ебынт} керемелу

сади'обынт ^{унаш} паткыба
ка мезе ^{толмиле}

Нурхан пембат коңгуру
Корку искал у вид еб.

(Коззиба - в сфери)
табын ху'тене

Кыгыс когзигу
табса' ко'ел ^{в сфери (а),}

с ней

гәдмелба / ко'ден'домт
к реке

табын мадын ко'ун
мшто ее доме } ко'зди

кайтук кол'г'з'имбат,
кофа бирен ел

андалба.

(орязована)

(арквану гаджиба
тук ека)

табын мадын ко"шым

около ел зона

ту'көктын парокт бимыба
не тунд сен

и ө'көрт кманба
и не сорт постам

нужны маннымыкы
сено смордерб

кманба
постам

свар^чл'ебе
после гонд

свану антица
хорошо пахнет

н'удт свану антица, гагешта
секо хорошо пахло, сохнет

холман хо^чьки жолны
около конен

Конд ширбат н'уркам.
увидел историю
н'урка каборгам енна
плоче вверк

маткылат и позе
подняла палкой

мз корылат
пахает

256

тап табне медысба
он к ней поуверан.

дарова, сва де налгум
зурово, красавице
хорошая девушка

дарова, ~~взбав~~ лакватгак
зурови не смега

массе . табь лакватта
недо емот . оне улыбулась.

Вас'ка

хонен паронто елле туй'ба
Вас'ко с котр с сошел,

акаш то т'а т'а г'а м'а б'а т'
узрелку бро сел.

1 - 257 -
Кай пенгал, Н'уржа
чо шувель, Кюржа,
Союнчиба
сиронил он.

1
Сыр "!" и
корова шувель

1
хут'екен асс конджирсал?
Зде-нигудь не видел.

1
Сырла кундакын
коровы давно

1
Мекымба в Едент
проши. в деревню.

1
а так сырон асс конджирсал
а твое корову не видел.

~~ор~~ ханг'з'аи^и котат илбат
 тисет , ввел
 и на кыгу кыгымба,
 журтүр көбө.

омбе сөбөкөмбө !
 тодон евро сик:

ху жан тап нук омбу
 коңра ты так

орул^и ант.
 вгроси

тануал тан, жорак паронд
 полднши (как) в неске!

сандерсай
 играли (мы сроды).

Н'урка сацит пьл'багдэшикут,
Н'урка мьза выгарацеме

и табки манкыша
и на него сьорит.

мануал, ну нушкалык
толкыш как без шганде

курсанг сьл'ноболам
бегам скворцов

кõйкыршындо гэгештысая.
из скворешников выгасивая

сьл'нобо - скворец

кõйкар - скворешник

гэгештындам - выгасивая

тәһер хуҗар баргеҗану
җәһер каһыб болышот.

каһы куҗнасс қуаһешпаһһ?
сәһо замут ие вьхордшис?

каһ

таһы саһанкам ф поргуҗбат
он стыҗу затеһ.

паһроҗан

каһкозе му болбат таһыи.
двимои знаху е.

нурка аһың заккыҗба
кюрке җәһеро възотуҗо

одынд т'ек т'аһиҗбат
руҗи (бвсдо) раскыҗу

лаҗватҗеҗе каҗыҗбат
сәһе сә сәһиҗи

арала , 261
" маңында маңында
мененет нег

Кудна "кванканди?
~~ж коо~~
39 коо маңында?

а мат кай аза ар
эменисая ^{он}
ж зо не менен?

Васка кыгыс маквату
в. хоси улыбуру

аза маквату
не улыбуру

ман маңында: оспа
он маңында оспа

маңында вес ман маңында
все маңында маңында

мак олоу куд'явану . ба
 мот нана кудреват.

тан рибуну еант

рибдан еант
 кут мамин 'изант
 ребат - л, кр. мент возмет.

тан

ба'радын - мот (от)

(жило в Тингово,
 мот замут вошла в
 Уланкино.